



SOSIE

Saisie en Open office pour
la structuration d'Instruments de recherche en EAD

EN RÉSUMÉ

Marion Veysi re, conservateur du patrimoine, et Brigitte Lozza

2010

Sosie est :

◆ Une feuille de style associée à du traitement de texte

qui regroupe dans une boîte intitulée « Hiérarchie » l'ensemble des styles nécessaires à la saisie et à la structuration d'un grand nombre d'instruments de recherche (IR) produits par les Archives nationales conformément à la norme ISAD(G) et aux règles d'application de la DTD EAD.

<p>Standard</p> <p>0_En_tete_EAD</p> <p>01_Mention_de_titre</p> <p>011_Titre_propre</p> <p>012_Sous_titre</p> <p>013_Auteur</p> <p>02_Edition</p> <p>03_Mention_de_note</p> <p>04_Mention_de_publication</p> <p>041_Editeur</p> <p>042_Editeur_adresse</p> <p>043_Editeur_date</p> <p>05_Description_du_profil</p> <p>051_Creation</p> <p>052_Langue_utilisee</p> <p>053_Regles_de_description</p> <p>06_Modification</p> <p>061_Modification_date</p> <p>062_Modification_item</p> <p>1_Description_archivistique</p> <p>0_UD</p> <p>0_UD01A_Cote_consultation</p> <p>0_UD01B_Identifiant</p> <p>0_UD02_Niveau_description</p> <p>0_UD03_Intitule</p> <p>0_UD04_Dates</p> <p>0_UD05A_Origine_collectivite</p> <p>0_UD05B_Origine_personne</p> <p>0_UD05C_Origine_famille</p> <p>0_UD05D_Origine_inconnue</p> <p>0_UD06_Desc_physique</p> <p>0_UD07_Langue</p> <p>0_UD08_Organisme_responsable</p> <p>0_UD09_Localisation</p> <p>0_UD10_Conditions_acces</p> <p>0_UD11_Conditions_utilisation</p> <p>0_UD12_Docs_substitution</p> <p>0_UD13_Localisation_originaux</p> <p>0_UD14_Modalites_entree</p> <p>0_UD15_Biographie_histoire</p> <p>0_UD16_Historique_conservation</p> <p>0_UD17_Evaluation</p> <p>0_UD18_Classement</p> <p>0_UD19_Accroissements</p> <p>0_UD20_Presentation_contenu</p> <p>0_UD21_Docs_separes</p> <p>0_UD22_Docs_en_relation</p> <p>0_UD23_Autres_IR</p> <p>0_UD24_Bibliographie</p> <p>Libelle</p>	<p>1_UD</p> <p>1_UD01A_Cote_consultation</p> <p>1_UD01B_Identifiant</p> <p>1_UD02_Niveau_description</p> <p>1_UD03_Intitule</p> <p>1_UD04A_Dates</p> <p>1_UD04B_Dates_en_intitule</p> <p>1_UD05A_Origine_collectivite</p> <p>1_UD05B_Origine_personne</p> <p>1_UD05C_Origine_famille</p> <p>1_UD05D_Origine_inconnue</p> <p>1_UD06_Desc_physique</p> <p>1_UD18_Classement</p> <p>1_UD20_Presentation_contenu</p> <p>1_UD99_Autres_styles</p> <p>1_UD07_Langue</p> <p>1_UD08_Organisme_responsable</p> <p>1_UD09_Localisation</p> <p>1_UD10_Conditions_acces</p> <p>1_UD11_Conditions_utilisation</p> <p>1_UD12_Docs_substitution</p> <p>1_UD13_Localisation_originaux</p> <p>1_UD14_Modalites_entree</p> <p>1_UD15_Biographie_histoire</p> <p>1_UD16_Historique_conservation</p> <p>1_UD17_Evaluation</p> <p>1_UD19_Accroissements</p> <p>1_UD21_Docs_separes</p> <p>1_UD22_Docs_en_relation</p> <p>1_UD23_Autres_IR</p> <p>1_UD24_Bibliographie</p> <p>2_Indexation</p> <p>2_Collectivite</p> <p>2_Mot_matiere</p> <p>2_Nom_de_famille</p> <p>2_Nom_de_personne</p> <p>2_Nom_geographique</p> <p>2_Titre</p> <p>22_Cote_index</p> <p>Titre de tables des matières</p> <p>Table des matières niveau 1</p> <p>Table des matières niveau 2</p> <p>Table des matières niveau 3</p> <p>Table des matières niveau 4</p> <p>Table des matières niveau 5</p> <p>Table des matières niveau 6</p> <p>Table des matières niveau 7</p> <p>non_utilise</p>
---	---

◆ Un programme

- ◆ de contrôle et d'identification des erreurs
 - ◆ de conversion en XML/EAD en vue de l'intégration de vos instruments de recherche dans la salle des inventaires virtuelle (SIV) du futur Système d'information archivistique (SIA).
- La conversion repose sur l'association entre les noms des styles et les éléments de l'EAD.

Sosie a pour vocation :

- ◆ de vous aider dans la rédaction de vos instruments de recherche et dans l'organisation des informations :
 - ◆ la mise en forme typographique des styles facilitera la lecture de votre plan de classement
 - ◆ leur association à des éléments de la DTD EAD permettra la conversion de vos fichiers.
- ◆ de produire, *in fine*, des fichiers XML/EAD tout en pratiquant le traitement de texte
Il sera pour vous un gage de qualité pour la structure de vos fichiers et de validité technique.
- ◆ Il ne se substitue pas à l'archiviste en matière d'analyse ou de conformité aux normes archivistiques, ni à la validation par les responsables scientifiques et, au delà, par le contrôle scientifique et technique en matière d'instruments de recherche.

1

Rédiger
votre IR en traitement de texte

→ à l'aide d' Open office Writer (V3) et de la feuille de style (Sosie.ott)

2

- Contrôler**
- ▶ la bonne utilisation des styles tout au long de la saisie
 - ▶ la conversion en XML-EAD

→ utiliser le programme (Outils, add-ons)

3

- Valider**
- ▶ validation technique
 - ▶ validation scientifique

→ programme (Outils, add-ons)

4

Nommer
définitivement votre fichier

→ normalisation du nom des fichiers électroniques par le SCN

5

- Convertir**
- ▶ en pdf
 - ▶ en XML-EAD

→ outil de conversion d'Open office
→ programme (Outils, add-ons)

6

Diffuser

→ PDF imprimé en salle des inventaires
→ PDF électronique sur le site web des AN
→ XML/EAD sous Pleade et, à terme, dans la SIV du SIA

7

Stocker et sauvegarder

→ département de l'informatique

Rédiger un IR avec Sosie :

- ◆ Disposer de la version 3 d'Open office et du programme de contrôle et de conversion
 - ◆ pour télécharger le programme : faites appel à votre correspondant Sosie

- ◆ Evaluer la faisabilité : vérifier que l'instrument de recherche envisagé correspond à la typologie prévue :
 - ◆ répertoire numérique, de simple à très détaillé
 - ◆ répertoire méthodique simple

En cas de doute, consulter :

 - ◆ votre « correspondant Sosie »
 - ◆ votre responsable scientifique
 - ◆ les exemples d'IR en ligne

- ◆ Commencer un instrument de recherche avec Sosie : cf. manuel , annexe 2-1, p. 52
- ◆ Appliquer Sosie à un fichier déjà saisi sous Open office Writer (sans Sosie) : cf. manuel , annexe 2-2, points 6 à 10, p. 56-58
- ◆ Reprendre un instrument de recherche déjà saisi sous un autre traitement de texte (Word, par exemple) pour le structurer avec Sosie : cf. manuel, annexe 2-2, p. 56-58

- ◆ La rédaction d'un instrument de recherche au fil des styles (en suivant les indications précisées, dans le manuel, pour chaque partie de l'IR) :
 - ◆ La page de titre : cf. manuel p. 15 à 19
 - ◆ Le niveau racine de la description archivistique : cf. manuel p. 20 à 35
 - ◆ le corps de l'instrument de recherche : cf. manuel p. 36 à 43
 - ◆ l'index : cf. manuel p. 44

Principales consignes de rédaction (renvois aux numéros de page du manuel) :

✓un style s'applique à l'ensemble d'un paragraphe.....	p. 13
✓les tabulations sont à proscrire.....	p. 13
✓pallier l'instabilité de la boîte de styles (ou styliste).....	p. 14
✓sont interdits dans toutes les zones de description : tableaux, colonnes, illustrations, arbres généalogiques, organigrammes.....	p. 14
✓les notes de bas de page sont exclues : les informations qu'elles contiennent sont réintégrées dans la description de l'unité documentaire.....	p. 14
✓les mises en forme typographiques (gras, italiques, souligné, ...) sont autorisés pour quelques zones seulement :	p. 13
✓distinguer « cote de consultation » et « identifiant ».....	p. 23 et 38
✓cotes conformes au futur format du SIA	p. 23
✓cote et identifiant sont uniques.....	p. 40 et 47
✓distinguer « intitulé » et « présentation du contenu».....	p. 40
✓liste de valeurs pour le style « niveau de description ».....	p. 24 et 67
✓liste de valeurs pour le style « langue ».....	p. 28 et 69
✓liste de valeurs proposées pour les styles « conditions d'accès » et « conditions d'utilisation ».....	p. 29, 30, 70
✓formes autorisées pour les dates (page de titre, niveau racine, niveaux 1 à 7).....	p. 26, 41, 68
✓styles obligatoires ou non, répétables ou non.....	p. 76 à 78

Contrôler et convertir :

Tout au long de la saisie, le programme peut être lancé afin de contrôler la validité du fichier Open office, la bonne utilisation des styles et l'état du fichier EAD ainsi généré.

- ◆ lancer le programme : cf. manuel p. 46 et 81
- ◆ comprendre les rapports d'erreurs : cf. manuel p. 47 et 83
- ◆ afficher le fichier XML/EAD : cf. manuel p. 83

Attention

- ✓ pour pouvoir activer le programme, vous devrez travailler sur votre poste et non en réseau
- ✓ si vous utilisez un style non prévu en page de titre : le programme ne récupère pas l'information (ce qui est normal) mais ne génère pas de message d'erreur ou d'avertissement

Valider

Quand le rapport de contrôle indique : « aucune erreur détectée », votre fichier EAD est « valide et bien formé » et conforme aux règles de Sosie.

Les validations scientifiques ultérieures (relecture, visa, etc.) sont les mêmes que pour les autres IR

Nommer

Afin d'assurer la gestion de votre fichier au sein du SIA, un nom sera attribué à votre fichier selon la forme normalisée par le SCN : cf. manuel p. 9 et 59

Diffuser

- ◆ Edition papier du fichier
- ◆ publication en ligne : PDF ou Pleade
- ◆ à terme intégration dans la SIV du SIA, sans autre intervention sur le fichier

Stocker et sauvegarder

Votre travail achevé, vous transmettez le fichier au Département de l'informatique qui en assurera la conservation.

Sosie est accompagné

- ◆ d'un manuel d'utilisation qui précise pour chaque zone de l'ISAD(G), et donc pour chaque style sélectionné, les consignes de rédaction
- ◆ d'un ensemble de fichiers modèles représentatifs des différents types d'IR qu'il peut traiter
- ◆ d'un réseau de correspondants
- ◆ d'une liste d'adresses utiles (normes ISAD(G) et DTD EAD, référentiels d'indexation, etc.)

En cas de difficulté, n'hésitez pas à contacter votre « correspondant Sosie »

Un exemple :

1- La feuille de style pour la rédaction de vos IR en traitement de texte (Open office)

The screenshot displays the OpenOffice Writer interface with a style sheet applied to archival records. The left pane shows a hierarchy of styles, and the right pane shows the application of these styles to a document.

457AP/1 à 457AP/133	Georges Bidault, ministre des affaires étrangères	1944-1948. 1953-1954.
457AP/1 à 457AP/5	Conférences internationales et Organisation des Nations unies (O.N.U.)	1944-1954.
457AP/1	Conférences internationales et naissance de l'O.N.U.	1944-1947.
<p>Dumbarton Oaks (29 septembre-7 octobre 1944) : notes, rapports, télégrammes, déclarations officielles. 1944-1945. Yalta (4-11 février 1945) : communiqué final, note, télégramme. 1945. San Francisco (25 avril-26 juin 1945) : rapport de la Commission pour l'étude des principes d'une organisation internationale, instructions du gouvernement français, discours et déclarations de Georges Bidault, ministre des Affaires étrangères, télégrammes, correspondance, comptes rendus de séances, notes sur les travaux de la conférence et texte de la Charte des Nations unies, documentation imprimée. 1945-1946. Rôle de la France dans l'O.N.U. et liquidation de la guerre : notes de synthèse, télégrammes.</p>		
457AP/2 à 457AP/5	Organisation des Nations unies	1945-1954.
457AP/2		1945-1953.

2- Le lancement du programme

The screenshot shows the OpenOffice Writer interface with the 'Outils' (Tools) menu open. The 'oo2ead' option is highlighted, and a red arrow points to it with the text 'cliquez ici'.

Standard

- 0_En_tete_EAD
- 1_Description_archivistique
- 0_UD
- 1_UD
- 2_UD
- 3_UD
- 3_UD01A_Cote_consultation
- 3_UD01B_Identifiant
- 3_UD02_Niveau_description
- 3_UD03_Intitule
- 3_UD04A_Dates
- 3_UD04B_Dates_en_intitule
- 3_UD05A_Origine_collectivite
- 3_UD05B_Origine_personne
- 3_UD05C_Origine_famille
- 3_UD05D_Origine_inconnue
- 3_UD06_Desc_physique
- 3_UD18_Classement
- 3_UD20_Presentation_contenu
- 3_UD99_Autres_styles
- 4_UD
- 4_UD01A_Cote_consultation
- 4_UD01B_Identifiant
- 4_UD02_Niveau_description
- 4_UD03_Intitule
- 4_UD04A_Dates
- 4_UD04B_Dates_en_intitule
- 4_UD05A_Origine_collectivite
- 4_UD05B_Origine_personne
- 4_UD05C_Origine_famille
- 4_UD05D_Origine_inconnue

Outils

- Orthographe et grammaire... F7
- Langue
- Statistiques
- AutoCorrection...
- Numerotation des chapitres...
- Numerotation des lignes...
- Notes de bas de page...
- Gallery
- Lecteur de médias
- Base de données bibliographique
- Assistant Mailing...
- Trier...
- Calculer Ctrl++
- Actualiser
- Macros
- Gestionnaire des extensions...
- Paramétrages du filtre XML...
- Personnaliser...
- Options...
- Agd-ons
- oo2ead

Organisation des Nations unies

1945-1954.

cliquez ici

3- Le rapport de contrôle et d'identification des erreurs

<p>Résultat des contrôles de conformité EAD</p> <p>html - ead</p> <p>Contrôles: cohérence de groupe</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erreur bloquante: le niveau du paragraphe ne correspond pas au niveau du groupe [niveau quatre] <p>Contrôles: éléments inconnus</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avertissement: élément inconnu [niveau index] <p>Contrôles: styles exclusifs</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erreur bloquante: il y a un style UD04B et un style UD03 ou UD04B [niveau quatre] <p>Contrôles: styles solidaires</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avertissement: il y a un style de type 'controlaccess' non suivi d'une liste de renvois [niveau index] 	<p>bidault_sosie (20091019-164111)</p> <hr/> <p>Niveau: entête</p> <p>[011 Titre propre] Papiers de Georges Bidault (1899-1983)</p> <p>[012 Sous titre] Répertoire numérique détaillé de la sous-série 457AP</p> <p>[012 Sous titre] (457AP/1 à 457AP/191)</p> <p>[013 Auteur] par Janine Irigoien et Patricia Gillet, conservateurs aux Archives nationales. Supplément par Françoise Aujogue, chargée d'études documentaires</p>
---	---

4-Le résultat converti en XML/EAD

```

- <did>
  <unitid type="identifiant">457AP/1 à 457AP/133</unitid>
  <unittitle>Georges Bidault, ministre des affaires étrangères</unittitle>
  <unitdate normal="1944/1948">1944-1948.</unitdate>
  <unitdate normal="1953/1954">1953-1954.</unitdate>
</did>
- <c id="d15e262-c" level="otherlevel" audience="internal">
- <did>
  <unitid type="identifiant">457AP/1 à 457AP/5</unitid>
  - <unittitle>
    Conférences internationales et Organisation des Nations unies (O.N.U.)
  </unittitle>
  <unitdate normal="1944/1954">1944-1954.</unitdate>
</did>
- <controlaccess>
  <geogname>Dumbarton Oaks (États-Unis)</geogname>
  <corpname>Nations Unies</corpname>
  - <geogname>
    San Francisco (États-Unis) -- conférence internationale
  </geogname>
  <geogname>Yalta (Ukraine) -- conférence internationale</geogname>
</controlaccess>
  
```

5- La publication en PDF ...en attendant la SIV

	<p>457AP/1 à 457AP/133 Georges Bidault, ministre des affaires étrangères</p> <p>1944-1948. 1953-1954.</p> <p>457AP/1 à 457AP/5 Conférences internationales et Organisation des Nations unies (O.N.U.)</p> <p>1944-1954.</p> <p>457AP/1 Conférences internationales et naissance de l'O.N.U.</p> <p>1944-1947. Dumbarton Oaks (29 septembre-7 octobre 1944) : notes, rapports, télégrammes, déclarations officielles. 1944-1945. Yalta (4-11 février 1945) : communiqué final, note, télégramme. 1945. San Francisco (25 avril-26 juin 1945) : rapport de la Commission pour l'étude des principes d'une organisation internationale, instructions du gouvernement français, discours et déclarations de Georges Bidault, ministre des Affaires étrangères, télégrammes, correspondance, comptes rendus de séances, notes sur les travaux de la conférence et texte de la Charte des Nations unies, documentation imprimée. 1945-1946. Rôle de la France dans l'O.N.U. et liquidation de la guerre : notes de synthèse, télégrammes.</p> <p>457AP/2 à 457AP/5 Organisation des Nations unies</p> <p>1945-1954.</p> <p>457AP/2 1945-1953.</p>
--	--